

Dossier
de
Prensa
2016

extra ARLOS!

Scoops 365°

www.arlestourisme.com



Sumario

LO ESENCIAL	3
LA ACTUALIDAD EN 2016	4
ARLES EN CIFRAS	5
ARLES, CIUDAD DE ARTE E HISTORIA	6
ARLES, CIUDAD DE MUSEOS	8
ARLES, CAPITAL DE LA CAMARGA	12
ARLES, CIUDAD DE TRADICIONES	15
ARLES, CIUDAD DE FIESTAS Y CULTURA	18
ARLES, EL ARTE DE VIVIR	20
LAS CITAS MAS IMPORTANTES DE 2016	21
ARLES, ACTIVIDAD ECONOMICA.....	23
PASAR UNOS DIAS EN ARLES.....	25
¿CÓMO VENIR?.....	26

El logo « Arles 365° » combina el espacio (a 360)° y el tiempo (365 días), evocando a la vez una ciudad circular estructurada en torno al anfiteatro, que vive al sol y al ritmo del sol, y su apertura panorámica a la naturaleza (Camarga, Crau y Alpilles), ciudad que vive en un torbellino de colores, de eventos y de ambientes 365 días al año, que posee un pequeño toque, esos 5° de más (de los 360°) que la hacen tan especial.

El reclamo “extra Arles” comprensible en varias lenguas, subraya la dimensión excepcional de la oferta turística de la ciudad.

Prensa

Francine RIOU, Directora adjunta

Teléfono : + 33 (0) 4 90 18 41 24 – Teléfono movil + 33 (0) 6 87 56 10 71

Correo electronico : f.riou@arlestourisme.com

www.arlestourisme.com

Francine RIOU, directrice adjointe
tél. LD 04 90 18 41 24 - télécopie 04 90 93 17 17
courriel f.riou@arlestourisme.com

tél. OT 04 90 18 41 21 - télécopie 04 90 18 41 29
courriel ot-arles@visitprovence.com

LO ESENCIAL

Arles, tercera ciudad del departamento de Bocas del Ródano (Bouches du Rhone) y el municipio más grande de Francia con una superficie de 77.000 hectáreas es, ante todo, una ciudad de arte y de historia. Arles ha sido declarada por la UNESCO Patrimonio Mundial de la Humanidad por tres razones:

- por su centro histórico y su conjunto de **monumentos romanos y románicos**
- por ser parte del **camino de Santiago de Compostela** (así como camino de Roma y de Jerusalén). La vía de Arles es, desde la Edad Media, una de las cuatro vías que atraviesan Francia y Europa hacia Santiago
- por su espacio natural de interés mundial: **incorporación de la Camarga en la red mundial de la Reserva de la Biosfera.**

A las puertas de la ciudad se abre el delta del Ródano, límite natural de la Camarga, uno de los parajes naturales más bellos de Europa, territorio donde fauna y flora, protegidas por el **Parque Natural Regional de Camarga**, son de una riqueza excepcional.

Al Norte de la ciudad se extiende el **Parque Natural Regional de Alpilles**, el segundo del País de Arles, constituido por tierras agrícolas y bosques mediterráneos, donde viven más de un centenar de especies insólitas y protegidas.

El nombre de Arles es hoy en día inseparable del de Van Gogh. La estancia del pintor en la ciudad es su periodo más productivo en lienzos y dibujos: más de 300 obras en 15 meses. Pero Arles es también la ciudad de los Gipsy Kings, de Chico y los Gypsies, de Christian Lacroix, de Yvan Audouard, del fotógrafo Lucien Clergue... Una ciudad de inspiración en la que autores, diseñadores y artistas se sienten como en casa.

La lengua, los trajes y las fiestas tradicionales hacen de Arles la capital de la cultura provenzal. Numerosos eventos marcan cada estación convirtiéndose en citas ineludibles de la **fotografía**, la **música**, la **literatura**, el **teatro** y la **tauromaquia**.

Arles se presenta como una ciudad del Sur, donde se vive bien y en la que se mezclan productos de la tierra y múltiples paisajes que descubrir a lo largo del año.

A la vez orgullosa de su pasado y orientada hacia el futuro, Arles aguarda proyectos ambiciosos. Tras la nueva Fundación Van Gogh, que acogió 106.500 visitantes durante su exposición inaugural en 2014, grúas y poleas han comenzado el futuro edificio Franck Gehry de la Fundación Luma, que será inaugurada en 2018. La construcción del nuevo edificio de la Escuela Nacional Superior de Fotografía (ENSP) comienza en 2015 en el Parque de los Talleres y será inaugurada en 2017.

La creación contemporánea, artística, arquitectural, literaria (Actes Suds) y digital (la escuela MOPA, Motion Picture in Arles, ex SUPINFOCOM) hacen de Arles una ciudad dinámica en el seno de la comunidad de aglomeración Arles Crau Camargue Montagnette, del departamento de Bocas del Ródano, de la región de PACA y de Europa.

LA ACTUALIDAD EN 2016

Las exposiciones del Museo Departamental de l'Arles Antique

- hasta el 30 de Abril del 2016 : **las acuarelas de Michel Robin** – la mirada del artista sobre la chalana Arles Ródano 3
- hasta el 5 de Junio del 2016 : « **La Camargue au détour d'un méandre** » – cuando los arqueólogos redescubren un territorio
- del 8 de Octubre al 22 de Enero del 2017 : **Saber y poder en la época de Ramses II, Khaemouaset, el príncipe arqueólogo** – exposición en cooperación con el museo del Louvre.

La exposición de dibujos de Van Gogh en la Fundación Vincent Van Gogh

La Fundación abrió sus puertas al público en Abril de 2014 en el palacete Léautaud de Donines, con más de 1000 metros cuadrados de espacios de exposición distribuidos en dos pisos.

Propone del 14 de Mayo al 11 de Septiembre del 2016 una exposición de 29 pinturas de Van Gogh, entre las cuales se encuentran numerosas obras del periodo de Arles y Saint Rémy, periodo llamado de apogeo. El punto culminante, su periodo arlesiano, ha sido a menudo considerado "el momento de plenitud de la década de actividad de Van Gogh".

Dos nuevas exposiciones en el museo Réattu

Del 4 de Julio de 2015 al 30 de Enero de 2016: Osar la fotografía, 50 años de una colección de vanguardia en Arles. El nacimiento en 1965 de la primera colección publica de fotografías en un museo de Bellas Artes francés, 5000 tiradas, 250 fotógrafos: Doisneau, Brassai, Weston, Adams, Clergue...

En Octubre del 2015 Christian Lacroix prestó al museo 67 dibujos de alta costura (1987-2007). Estos dibujos habían sido presentados en el 2008 durante la exposición que el museo dedicó al modisto, y abarcan toda su carrera a la cabeza de su casa de alta costura, creada en 1987.

El museo propone de Julio a Diciembre una exposición dedicada a la fotógrafa Katerina Jebb, "Untitled icons".

Franck Gehry en Arles : el campus Luma de Arles

"El parque de talleres es una utopía. Es un intento de reflexión y creación de una institución cultural de un nuevo género" Maja Hoffmann, presidenta de la Fundación LUMA.

La construcción del futuro centro de Arte e Investigación comenzó en el 2014 en el terreno industrial de los antiguos talleres de la SNCF (Ferrocarril). El edificio concebido por Franck Gehry para la Fundación Luma albergará salas de exposición, una residencia de artistas... y será terminado en el 2018. Otros edificios ya han sido renovados: la Gran Halle, el taller de Mecánica y el taller de Forja, y acogen las exposiciones de fotografía de los Encuentros de Arles. Las maquetas del nuevo edificio se pueden ver a la entrada del conjunto, en la Maison du Projet. Se organizan visitas guiadas los martes y jueves (reserva necesaria).

ARLES EN CIFRAS

Es el municipio más grande de Francia: 77000 hectáreas- 52 439 habitantes

3 842 plazas de hotel (hoteles clasificados por Atout France) y 8690 de capacidad total

50 hoteles de los cuales tres 5*, **el Jules Cesar, el Hotel Particulier** en el centro de la ciudad y el tercero en la Camarga, **el Mas de Peint**

144 casas de huéspedes, repartidas en el centro de la ciudad de Arles, en la Camarga, en Crau y en los Alpilles.

5 Campings, de los cuales cuatro 3*, que cuentan en total 776 emplazamientos

156 restaurantes, de los cuales **dos restaurantes clasificados por las guías**

- **la Chassagnette de Armand Arnal**
- **El taller de Juan-Luc Rabanel, dos estrellas en la guía Michelin desde 2009 y 5 tocados de Gault et Millau desde 2012, cocinero del año en 2008 por Gault et Millau**

Clientela francesa: 50% (PACA : 28%, Ile de France : 13%, Rhône Alpes : 12%, Languedoc : 8%)

Clientela extranjera: 50% (Alemania e Italia : 13%, EE.UU: 12%, Reino Unido: 9%, España: 9%, Bélgica: 7%, Países Bajos: 5%, Canadá: 4%, Suiza: 4%, Japón: 2%)

Alrededor de dos millones de visitantes al año en Arles, **430 000** visitantes en los monumentos y **250 000** visitantes acogidos en la Oficina de Turismo

ARLES, CIUDAD DE ARTE E HISTORIA

Numerosas excavaciones han permitido revelar la existencia de una ciudad celta en Arles, colonizada por los Griegos venidos de Marsella. La guerra entre los marseleses y el ejército de Julio César puso fin a esta colonización. Es en esa época, a partir del 46 a.C., cuando se construyeron los monumentos más grandes de la ciudad. Bajo el imperio de Augusto, del 44 a.C. al 16 d.C., la ciudad recibe el nombre de Colonia Julia Paterna Arelate "*colonia fundada por mi padre*". Gracias al emperador Constantino (313 d.C.) que hizo construir aquí su palacio, la ciudad conoció un desarrollo económico y cultural importante. Durante la época romana, se considera que la ciudad contaba con alrededor de 50.000 habitantes.

La ciudad de Arles cuenta con 112 lugares catalogados como Patrimonio Nacional. Desde **1981**, todos los monumentos romanos y románicos están clasificados *Patrimonio de la Humanidad*. La riqueza de su patrimonio no está en proporción con su tamaño y sus recursos financieros. La casi totalidad de los lugares están a cargo de la ciudad. Arles, junto con otra treintena de ciudades, forman parte de la Alianza de las Ciudades Europeas de la Cultura (AVEC).

PATRIMONIO ROMANO

- **El anfiteatro**

Se construyó a finales del siglo I de nuestra era. El anfiteatro es un inmenso óvalo de 34 hileras de gradas. Es el vigésimo mayor del mundo. Actualmente tiene una capacidad de casi 12.000 espectadores, que se dan cita durante los espectáculos taurinos de cada año.

- **El teatro romano**

Se construyó al oeste de las arenas, bajo el mandato del emperador Augusto, a finales del siglo I a C. Durante el verano es un lugar excepcional para la representación de espectáculos.

- **Las criptas del foro**

Impresionantes galerías subterráneas en el corazón de la ciudad que datan del año 30 al 20 a.C.

- **Las termas de Constantino**

Este edificio del siglo IV se parece a las termas constantinienses de Tréveris.

- **Los Alyscamps**

Una de las más bonitas necrópolis cristianas, con su famosa avenida de sarcófagos inmortalizada por Van Gogh.

PATRIMONIO ROMANICO Y CLASICO

- **La iglesia Saint Trophime** data del siglo XII y posee todas las características arquitectónicas del arte románico provenzal. Su pórtico excepcional muestra el Juicio Final, el paraíso y el infierno, bajo la bendición de Cristo.

- **El claustro Saint Trophime**

Del siglo XII, este claustro es único en Provenza por la diversidad de sus esculturas y capiteles.

- **El Ayuntamiento**

Concebido en 1673 por Jacques Peytret, fue edificado según planos de Jules Hardouin Mansard, arquitecto del palacio de Versalles. El Ayuntamiento de Arles debe su notoriedad a la rareza arquitectónica de la bóveda clasicista plana que cubre su vestíbulo.

- **Palacetes**

A menudo eclipsados por el patrimonio romano, los palacetes arlesianos se distinguen por su esplendor. Arles cuenta con una cincuentena, destacando:

- El palacete de Grille (siglo XVII)
- El palacete de Luppé, que alberga una galería de arte
- El palacete de Castillon (siglo XVII)
- El palacete Quiqueran de Beaujeu, que acoge a la Escuela Nacional de la Fotografía
- El palacete Léautaud de Donines, que alberga la Fundación van Gogh

- **La abadía de Montmajour**

Situada a las puertas de Arles sobre el camino de Fontvieille, este conjunto arquitectural excepcional fue fundado en la Edad Media por los frailes benedictinos en medio de los pantanos. La abadía comprende un edificio prerrománico del siglo X, una iglesia abacial y un claustro románico del siglo XII. En el siglo XVIII, se construyó el imponente monasterio de Saint Maur, de arquitectura clasicista.



ARLES, CIUDAD DE MUSEOS

Los museos de Arles, más allá de la conservación de los objetos y obras del pasado, ofrecen a los visitantes una gran variedad de imágenes y representaciones tradicionales y contemporáneas.

En Arles destacan cuatro museos notables :

EL MUSEO DEPARTEMENTAL DE LA ANTIGUA ARLES

El vigésimo aniversario del museo

Para marcar este evento, el museo colecta fotografías de familia tomadas junto monumentos antiguos, ruinas, emplazamientos arqueológicos...

Abierto en 1995 en un edificio decididamente moderno, está situado cerca del casco histórico, sobre los restos del antiguo circo romano.

El museo alberga en el seno de una arquitectura contemporánea todas las colecciones arqueológicas de Arles.

La romanización ocupa la parte principal con sus esculturas y mosaicos, una excepcional colección de sarcófagos decorados, numerosos objetos artesanales así como magníficas maquetas, una de las cuales nos muestra Arles en el siglo 4 DC.

Los espacios abiertos del museo han sido concebidos para facilitar la visita siguiendo un circuito cronológico y temático.

La visita del museo resulta indispensable para quien quiera conocer el pasado de la ciudad, de sus habitantes y de sus monumentos. Es un lugar imprescindible antes de la visita de los grandes yacimientos arqueológicos del centro urbano para, a continuación, hacerse una idea más exacta de la evolución de la ciudad.

En 2012, el museo atraviesa una nueva etapa con la presentación de los principales hallazgos realizados en el Ródano durante los últimos 20 años por los arqueólogos submarinistas: el suntuoso retrato atribuido a Julio Cesar, las estatuas de mármol o los bronce dorados se han convertido en las piezas más notables.

El museo, cada vez más importante y aumentando progresivamente sus colecciones, se dota de un ala nueva de 800 m² inaugurada el 4 de octubre de 2013, para mostrar la importancia y poder del puerto en la Antigüedad y la vitalidad de los intercambios entre el delta del Ródano y las orillas del Mediterráneo. Arles-Ródano 3, una chalana completa de 31 metros de largo que data de los años 50/60 de nuestra era, se convierte en la pieza emblemática, rodeada de otros 480 objetos.

Como una prolongación del museo, Hortus, el jardín de inspiración romana es accesible de manera independiente del mismo. Entrada gratuita, abierto de 10:00 a 19:00 del 1 de abril al 30 de septiembre y de 10:00 a 17:30 del 1 de octubre al 31 de marzo.

La programación cultural se renueva cada 6 meses con un programa de actividades.

Presqu'île du Cirque Romain – 13200 ARLES 04 13 31 51 03 - ☐ 04 90 18 88 93 –

www.arles-antique.cg13.fr

EL MUSEO REATTU

El museo de Bellas Artes de Arles está situado en un edificio excepcional, el antiguo Priorato de Malta.

Construido a finales del siglo XV a orillas del Ródano, el Gran Priorato de la Orden de Malta debe su destino a Jacques Réattu (1760-1833), pintor arlesiano y Gran Premio de Roma, quien lo convirtió en su morada, su taller y el laboratorio de sus sueños.

Transformado en museo en 1868, el edificio conserva toda su obra y su colección personal, como por ejemplo un extraordinario retrato de Simon Vouet.

Abierto a la fotografía desde los años 60 (4000 obras hoy en día) el museo se ha enriquecido gracias a excepcionales donaciones y su colección se convierte así en la primera en un museo de Bellas Artes francés.

Picasso regala en 1971 cincuenta y siete dibujos, donación formidable que será completada más tarde con dos pinturas, y **Pierre Alechinsky** regala un gran lienzo arlesiano así como una serie de 12 obras en papel.

Muy sensible a la escultura (Germaine Richier, Toni Grand, Bernard Dejonghe...), el museo crea en 2008 una *chambre d'écoute*, sala dedicada al arte sonoro. Verdadero lugar de confluencias, el museo encarga obras a los artistas, yuxtapone disciplinas, programa exposiciones temáticas y reorganizaciones de las colecciones para descubrir el arte de una manera diferente.

En Octubre del 2015 Christian Lacroix prestó al museo 67 dibujos de alta costura (1987-2007). Estos dibujos habían sido presentados en el 2008 durante la exposición que el museo dedicó al modisto, y abarcan toda su carrera a la cabeza de su casa de alta costura, creada en 1987.

EL MUSEON ARLATEN

Museo departamental de etnografía instalado en el palacio Laval-Castellane del siglo XV, fue creado en 1896 por Frédéric Mistral, escritor regionalista, y es un lugar de memoria de la sociedad provenzal. El museo es producto de los sentimientos de identidad tal y como se expresaron a lo largo del siglo XIX, y ha contribuido a su difusión durante el siglo siguiente.

Si la institución centenaria se orienta decididamente hacia el futuro, el tiempo ha jugado su papel, imprimiendo su huella en el edificio. Ha llegado el momento para el Museon Arlaten de beneficiarse de una profunda renovación, no solo del edificio sino también de su propósito científico (para saber más: <http://www.museonarlaten.fr/museon/CG13/pid/255>). Al término de esta renovación iniciada por el Consejo Regional de Bocas del Ródano, el museo dispondrá de instrumentos adaptados para transmitir al público, en un recorrido museográfico renovado, no solamente la herencia de Mistral sino también el resultado de las investigaciones etnográficas y de las encuestas sobre el patrimonio cultural contemporáneo que se está constituyendo en el **Museon Arlaten**.

La renovación acompañará la metamorfosis del Museon Arlaten, de museo de etnografía heredado del siglo XIX a un verdadero museo de sociedad. Este museo se convertirá :

Es un instrumento indispensable para el análisis de las tendencias sociales y del proceso de integración en torno a la memoria colectiva.

- En un lugar de compendio de la memoria de nuestro tiempo, en relación con la vida cotidiana de los habitantes de la Provenza contemporánea.
- Hasta su reapertura, prevista en 2018, el « Museon Arlaten hors les murs » anticipa el « Museon Arlaten renovado » gracias a una programación cultural y a diferentes acciones de valorización de la diversidad cultural, así como la puesta en marcha de una nueva gestión de mediación y de acciones culturales dirigidas a un público variado (para saber más: <http://www.museonarlaten.fr/museon/CG13/pid/28>.)
- Por otro lado, el Atelier des roues, antiguo taller de la SNCF de Arles, ha sido rehabilitado en Centro de Estudios, de Restauración y de Conservación de Obras (CERCO) y se convierte en el núcleo de conservación del museo abierto al público. Lugar de estudio, de tratamiento y de conservación, este espacio asocia a las tiendas y sala de lectura, talleres y salas de conservación y restauración, así como una sala dedicada a la desinsectación por congelación y por anoxia (privación de oxígeno). Para saber más: <http://www.museonarlaten.fr/museon/CG13/pid/244>.

31 rue de la République - 13200 ARLES - ☎04 90 93 58 11 - 📠04 90 52 52 44 –
museon.arlaten@cg13.fr - www.museonarlaten.fr

EL MUSEO DE LA CAMARGA

Instalado en el antiguo aprisco de la masía del Pont de Rousty, el museo de la Camarga, gestionado por el parque, describe la evolución de las actividades humanas en el delta del Ródano. Desde las actividades agrícolas (cultivo del arroz, cría, caza, pesca, explotación de la sal) hasta la industrialización (encauzamiento del delta, estaciones de bombeo y redes de irrigación), se desarrolla la historia de la Camarga a lo largo de varias salas y dispone de un rico fondo fotográfico y documental proyectado en un espacio completamente dedicado a la imagen. La visita continúa en un sendero de 3,5 km que presenta las actividades agrícolas del dominio, los cultivos, los pastos y las marismas.

Al comienzo del sendero que continua la visita del museo, se encuentra “Horizontes”, un observatorio de madera realizado por Tadashi Kawamata en febrero de 2013, que permite contemplar en altura el paisaje, de los arrozales a los pantanos, pasando por los cañaverales.

Mas du Pont de Rousty - 13200 ARLES - ☎04 90 9710 28 - 📠04 90 97 19 20 –
musee@parc-camargue.fr - www.parc-camargue.fr

ARLES BAJO LA LUZ DE VAN GOGH

Hoy en día, el nombre de Arles es indisociable del de Van Gogh. Nadie puede hablar de la ciudad y de su luminosidad sin pensar en los cuadros del maestro. Es la luz la que atrajo a Van Gogh al *Midi (sur de Francia)*. Vincent llega a Arles un día de Febrero de 1888 en busca de la luz exterior y de la iluminación interior. Comienza entonces un periodo de trabajo intenso y apasionado bajo la luz del Midi. Su estancia arlesiana es su periodo más productivo en cuadros y dibujos: más de 300 obras en 15 meses que constituyen uno de los más brillantes capítulos de la historia del arte. Algunos de los paisajes que le inspiraron permanecen, otros reviven: el Café de noche, el Jardín del asilo (Espace Van Gogh). En Mayo de 1889, Vincent Van Gogh parte de la ciudad para ir al asilo de Saint-Remy de Provence, dejando para siempre su nombre vinculado al de Arles. Incluso no habiendo ningún cuadro del pintor en la ciudad, su sombra es omnipresente.

EL CIRCUITO VAN GOGH

En la ciudad, los lugares donde el artista colocó su caballete están indicados por unos paneles que reproducen cada uno de sus cuadros. Se sitúan así una decena de lugares: la plaza del Forum con ***El café la noche***; el puente de Trinquetaille con ***La escalera del puente de Trinquetaille***; el muelle del Ródano con ***La noche estrellada***; la plaza de Lamartine con ***La casa amarilla***; la calle Mireille con ***El viejo molino***; el jardín del bulevar de Lices con ***El jardín público***; el espace Van-Gogh con ***El jardín de la casa de salud***; la carretera a lo largo del canal de Arles a Bouc con ***Puente de Langlois y las lavanderas***, más comúnmente llamado ***"Puente Van Gogh"***. Las arenas y los Alycamps también fueron inmortalizados en varios cuadros.

LA FUNDACION VINCENT VAN GOGH ARLES

La Fundación van Gogh ha inaugurado su nuevo local el 7 de abril de 2014, en el palacete Léautaud de Donines, con más de 1000m² de espacio de exposición distribuidos en dos pisos.

La Fundación Vincent van Gogh Arles tiene como objetivo la valoración de la herencia artística del maestro holandés, cuestionándose sobre el impacto de su obra en el arte actual. Del paralelismo realizado entre la pintura de Van Gogh y la obra de artistas contemporáneos surge un fértil diálogo orientado hacia el cuestionamiento y la reflexión.

Exposición del 14 de Junio al 11 de Septiembre del 2016 : Las pinturas de Van Gogh. Contacto prensa: collet@aec-imagine.com

35^{ter} rue du Docteur Fanton - 13200 Arles - ☎ : 04 90 49 94 04
contact@fvvga.org - www.fondationvangogharles.org

ARLES, CAPITAL DE LA CAMARGA

CIUDAD DEL DELTA DEL RODANO

Arles se sitúa entre la separación del gran Ródano y del pequeño Ródano. Es un lugar estratégico, a las puertas de la Camarga, que propicia el desarrollo del transporte fluvial y del comercio. Desde 1991, Arles puede acoger barcos de 3.000 toneladas. Es el único puerto del Ródano que puede recibir barcos de este tonelaje, a las puertas del Mediterráneo. El puerto de Arles es una etapa inevitable para los barcos de crucero de lujo que remontan o que descienden el Ródano (crucero Roma - Aviñón vía Arles). Arles tiene también una posición estratégica envidiable, debido a que se sitúa en la intersección de 2 grandes ejes fundamentales de Europa Occidental (carretera del valle del Ródano y carretera Italia-España).

LA CAMARGA

Lugar abierto a los 4 vientos, la Camarga es ante todo una tierra mediterránea. Pero vive entre dos aguas: el agua salada del mar y el agua dulce del Ródano que la rodea con sus dos brazos... El caudal elevado del río garantiza a la Camarga agua dulce durante todo el año. Las zonas húmedas del delta cambian según las estaciones: estanques, lagunas, charcas y pantanos mezclan sus aguas más o menos saladas según el clima.

La mayor zona húmeda de Francia, la Camarga, formada por el delta del Ródano, es una tierra sometida a poderosas fuerzas naturales.. **La reserva nacional de Camarga, situada entre los municipios de Arles y de Les Saintes Maries de la Mer, cubre 13 200 hectáreas, y constituye una de las reservas húmedas más grandes de Europa**

Con diez habitantes por Km. cuadrado, es decir diez veces menos que la media nacional, el medio natural es también uno de los tesoros del Parque natural regional de Camarga.

El Parque se extiende sobre **tres municipios :Arles, Port Saint Louis du Rhône y Les Saintes Maries de la Mer**, es decir mas de 100 000 hectáreas y 75 Km de litoral. La Camarga, « isla excepcional », conocida en el mundo entero por sus paisajes naturales y su riqueza cultural, es también un territorio donde trabajan hombres y mujeres, donde se suceden las marismas y los arrozales, donde los flamencos rosas salvajes conviven con los toros de crianza

En el año 2000 el arroz obtiene el distintivo IGP (Indicación Geográfica Protegida) que defiende la denominación "Arroz de Camarga" en el conjunto de la Unión europea. Además, su cultivo constituye una baza ecológica para la preservación del ecosistema local. Cultivado en la Camarga desde el siglo XVI, el arroz alcanzó su apogeo en los años 40. Original también es la cría del toro de Camarga, una de las pocas carnes bovinas que tienen en la actualidad una denominación de origen.

En cuanto al mar, las dunas y las playas forman una barrera natural y al mismo tiempo son un medio delicado y en continuo movimiento. **El municipio de Arles cuenta con 28 km de playas de arena fina : la playa natural mas grande del Mediterraneo (Beauduc y Piemanson)**

Numerosos lugares están abiertos al público y permiten explorar la naturaleza respetando al mismo tiempo la riqueza de la Camarga. Varios de ellos proponen regularmente visitas con guías naturalistas u ornitólogos:

LE MUSEE DE LA CAMARGUE (ver pagina 10)

Mas du Pont de Rousty - 13200 ARLES - ☎ 04 90 9710 28 - 📠 04 90 97 19 20

musee@parc-camargue.fr - www.parc-camargue.fr



LE DOMAINE DE LA PALISSADE

La finca de la Palissade, situada entre Salin de Giraud y el litoral, se extiende sobre 702 hectáreas en la orilla derecha de la gran Ródano. Está enteramente fuera de las presas que protegen la baja Camarga de la invasión de las aguas del río o del mar, lo que le confiere un interés ecológico muy particular, con una fauna y una flora específica. El dominio fue adquirido en 1976 por el Conservatoire du Littoral.

Allí se pueden hacer visitas a pie a través de diferentes circuitos, y también a caballo. Este lugar cuenta con una exposición sobre la naturaleza y con un merendero.

La Palissade

BP 5 CD 36 - 13129 Salin de Giraud - ☎04 42 86 81 28 - 📠04 42 48 82 11-
palissade@free.fr - www.conservatoire-du-littoral.fr

LES MARAIS DU VIGUEIRAT

Sitio **natural protegido de 1200 hectareas** en el cruce de dos ecosistemas excepcionales, la Camargue y la Crau, los pantanos del Vigueirat **constituyen uno** de los espacios más grandes adquiridos por el *Conservatorio del Litoral* en la región Provence - Alpes - Costa Azul, **y han sido clasificados Réserve naturelle nationale desde Noviembre 2011. Se encuentran mas de 2000 especies animales y vegetales : mas de 300 especies de aves**, cerca de 35.000 patos, 641 especies de plantas....y se pueden encontrar manadas de toros y caballos tan característicos de la Camarga.

Abiertos al público todo el año, los Pantanos de Vigueirat se descubren en visita libre por los senderos del estornino (recorrido sobre pilotes para las familias) o en visita guiada en calesa o a pie.

Les Marais du Vigueirat - Mas Thibert -13104 Arles ☎ 04 90 98 70 91 -
marais-vigueirat@espaces-naturels.fr - www.marais-vigueirat.reserves-naturelles.fr

LA CAPELIERE

Con una superficie de 13.000 hectáreas, la Reserva Nacional de Camargue forma parte de las mayores reservas de zonas húmedas de Europa. Su extenso territorio pertenece a un único propietario. Situada en los términos municipales de Arles y Les Saintes-Maries de la



Mer, se beneficia de una protección íntegra. La originalidad y el interés patrimonial internacional de la Reserva de Camargue reside en la diversidad de sus hábitats y de las especies que los ocupan (en particular 276 especies de aves de las cuales 258 son de interés patrimonial), así como en su funcionamiento ecológico.

Centre d'information de la Réserve Nationale de Camargue
La Capelière – 13200 Arles - ☎ 04 90 9700 97- 📠 04 90 97 01 44 –
info@reserve-camargue.org - www.reserve-camargue.org

PARQUE ORNITOLOGICO DE PONT DE GAU

Situado a 4 Km. de Les Saintes-Maries de la Mer, el parque ornitológico de Pont de Gau propone 7km de senderos en un medio natural de 60 hectáreas para descubrir un gran número de especies de aves sedentarias o migratorias.

Parc Ornithologique de Pont de Gau – Route d'Arles – 13460 Saintes Maries de la Mer
☎ 04 90 9782 62- 📠 04 90 97 74 77 –
info@parcornithologique.com – www.parcornithologique.com

ARLES, CIUDAD DE TRADICIONES

La lengua, los trajes y las fiestas tradicionales hacen de Arles la capital de la cultura provenzal. Famosos viajeros como Chateaubriand, Dumas, Flaubert o Mérimée elogiaron a las arlesianas como " las mujeres más bonitas de mundo". Reconocido desde principios del siglo XX, el traje de arlesiana se compone de elementos característicos, que se esfuerzan en transmitir y preservar de generación en generación y a la vez en evolucionar con el tiempo.

Los *gardians* y las arlesianas son los protagonistas principales de todas las fiestas tradicionales que se suceden a lo largo del año.

Arles y sus pueblos disfrutan con las Courses Camargueses. La Cocarde d'Or y el Trofeo de As son los momentos de gloria de los *razeteurs*, de los torneos y sobre todo de los toros *cocardiers*, que son las estrellas de estos eventos. Las Arenas vibran también durante las corridas, la plaza de Arles es uno de los lugares más importantes en la tauromaquia francesa.

LAS PRINCIPALES FIESTAS TRADICIONALES

La Carrera de Satén

La primera carrera de satén tuvo lugar en 1529. La comisión de festejos perpetúa la tradición reservando exclusivamente esta competición para los caballos de la raza Camarga procedentes de las mejores ganaderías. La particularidad es que los jinetes no usan silla de montar.

El ganador recibe la codiciada bufanda de satén bordada de oro, cuya reliquia se expone en el museo Arlaten.

La conservará durante un año, y le pertenecerá definitivamente después de tres victorias consecutivas.

Fête des Gardians

Los *gardians* se reúnen cada año el 1 de mayo: en primer lugar se realiza una concentración de *gardians* en el bulevar de Lices, seguida de un desfile por la ciudad y del saludo a la estatua de Frédéric Mistral en la Plaza del Forum. Por la tarde, se organiza un espectáculo en las Arenas. La Confrérie de *Gardians*, fundada en 1512, es la más antigua de este tipo que existe aún hoy en día en Francia.

Elección de la Reina de Arles

La elección de la Reina de Arles tiene lugar el 1 de mayo, cada 3 años (elección interrumpida solamente durante la Segunda Guerra Mundial). La 22a Reina de Arles ha sido elegida el 1 de mayo de 2014.

La joven, elegida entre varias candidatas según un reglamento establecido en 1930 por la Comisión de Festejos y que ha conocido diversos cambios desde esa fecha, debe haber nacido en Arles o en su comarca. Durante su mandato, acompañada por sus damas de

honor, tendrá como objetivo promover la cultura, el traje y la lengua provenzales. Siguiendo la tradición, su coronación tiene lugar durante las Fiestas de Arles, a principios del mes de julio, en el teatro antiguo.



Las Fiestas de Arles

La Pegoulado:

El viernes anterior a la Fête du Costume (Fiesta del Traje), tiene lugar un gran desfile nocturno con el traje tradicional por bulevar de las Lices, que reúne a más de mil participantes.

La Fête du Costume:

Tiene lugar el primer domingo de julio: desfile con el traje de arlesiana seguido de una concentración en el teatro antiguo.

Cocarde de Oro:

tiene lugar el lunes siguiente a la Fête du Costume. Se trata de la *Course Camarguesa* más importante y prestigiosa de la temporada taurina.

Las Fiestas del Arroz :

Cada final del verano está vinculado a una gran animación por toda la ciudad y a una realidad económica importante: *Las Fiestas del Arroz*. Exactamente antes de la cosecha, Arles rinde homenaje a este cereal cultivado en el mundo entero. Barrios, pueblos, asociaciones y familias preparan carrozas decoradas con arroz. El desfile tiene lugar el sábado por la noche y el domingo por la mañana a mediados de septiembre.

Feria de Pascua La Feria del arroz, Festival del Caballo y Camargue Gourmande

Abre la temporada taurina francesa atrayendo a 500.000 visitantes, entre ellos 60.000 espectadores en las Arenas. La fiesta está por todas partes del centro de la ciudad. Una treintena de bodegas permanecen abiertas, allí se dan cita, al final de la corrida, los aficionados para prolongar la tarde alrededor de uno o más vasos de sangría. Los grupos musicales se encargan de la animación en las Arenas y por toda la ciudad.

La Feria del arroz, Festival del Caballo y Camargue Gourmande

Tiene lugar el segundo fin de semana de septiembre. Desde septiembre del 2005, la Feria del arroz se asocia a Camargue Gourmande, acontecimiento que valoriza el arroz de la Camarga y los productos de la tierra de Arles

(olivas, aceite de oliva, salchichón de Arles, carne de toro DO, sal de Camarga, cangrejos de río de Louisiane pescados en Camarga...) así como la artesanía arlesiana (botas y sillas de montar, pinturas a base de arroz). Se asocia igualmente al Festival del Caballo, manifestación que ofrece un espectáculo gratuito en el anfiteatro el sábado por la noche y un desfile ecuestre en el centro de la ciudad el domingo a mediodía. Durante los tres días, los clubs ecuestres del País de Arles animan el *village du cheval*, situado alrededor del anfiteatro durante la feria.

LA NAVIDAD EN PROVENZA

El Belén y los santones

Las figurillas del Belén o **santons** (del provenzal: *santoun*, pequeño santo), están fabricadas **a mano** con mucha atención por los detalles. Forman parte del **Belén navideño** provenzal. Perpetúan las **tradiciones provenzales**, la vida de los hombres y de la familia. En origen, el Belén familiar se limitaba a los personajes de la Natividad: Mariah, José, el Niño Jesús y los Reyes Magos.

Los creadores de las figurillas del **Belén de Provenza** se inspiran en la herencia de los antiguos oficios tradicionales del pueblo de Marsella y de los personajes de la Pastoral, para fabricar las figurillas o *santons*. Pero cada uno de estos artesanos da su toque personal a estas estatuillas prestando una atención particular a los detalles y a las posturas. Se reconoce la marca del artesano gracias a su minucioso trabajo, que no es comparable a ningún otro. Cada año durante dos meses el Salón Internacional de *Santonniers* se instala en las salas románicas del claustro **Saint Trophime**. **Del 12 de Noviembre del 2016 al 8 de Enero del 2017, el salón invita la región de Cataluña y ensalza dos personajes: el cazador y el pescador**. La exposición reúne los *santonniers* profesionales y aficionados y organiza el concurso de la mejor figurilla.

Arles organiza también la Feria de Santons, el 12 y 13 de Noviembre del 2016 en el Espacio Van Gogh. 41 artesanos *santonniers* proponen numerosas actividades : talleres de creación, moldes, pintura, demostraciones , música, corales... de las 9 a las 19. Entrada gratuita.

Conozca a los artesanos arlesianos:

Evelyne Ricord: escultora creadora de *santons*, una de las mejores artesanas de Francia en la categoría de las figurillas de arcilla.

6, calle du refuge, 13200 Arles. Solamente con cita previa

Santons Henri Vezolles: figurillas sueltas fabricadas a mano en 2,3 o 4 colores naturales y pintadas con óxidos. La decoración se ejecuta a la barbotina (tierra diluida en agua)

14, Rond-point des arènes - 13200 Arles - 06 80 34 27 77.

ARLES, CIUDAD DE FIESTAS Y CULTURA

Debido a su posición geográfica, Arles es un cruce cultural. Siempre ha estado abierta a las culturas mediterráneas en todos los ámbitos de la creación artística: música, fotografía, literatura. Arles es también la ciudad de los Gipsy Kings, de Chico y el Gypsies, de Christian Lacroix, de Yvan Audouard y del fotógrafo Lucien Clergue. Sede del *Encuentro Internacional de la Fotografía* (cita ineludible para los aficionados a la fotografía), de las ediciones *Actes Suds* y *Harmonia Mundi*. Arles es una ciudad que inspira, donde autores, creadores y artistas se sienten como en casa.

Las manifestaciones culturales de dimensión regional, nacional e internacional son numerosas:

LES RENCONTRES D'ARLES (Encuentro Internacionales de la fotografía)

Julio/ Agosto/ Septiembre

Creado en 1969, este festival es a la fotografía lo que Cannes es al cine. Los encuentros de Arles son, ante todo, una programación artística, ecléctica y contemporánea. Se organizan cada verano unas sesenta exposiciones en veinte lugares vinculados al patrimonio de la ciudad de Arles (15 000 m² de exposición). Cita internacional de los fotógrafos a principios de julio, los Encuentros de Arles proponen una semana llena de eventos con noches de proyección y espectáculos en el teatro antiguo.

Además, el festival es famoso por sus acciones en el ámbito de la educación y de la formación organizando, entre otros, un coloquio, conferencias y debates sobre la evolución y los desafíos de la fotografía, visitas guiadas de exposiciones, lecturas de portafolios bajo la mirada atenta de expertos internacionales y sesiones prácticas dirigidas por fotógrafos de gran renombre. Por fin, en septiembre, "la rentrée en images" acoge durante un día de visita a 7500 alumnos de diferentes cursos, desde primaria hasta las clases preparatorias iniciándoles en la lectura de la imagen fotográfica mediante su participación en talleres pedagógicos. - www.rencontres-arles.com

LA ESCUELA NACIONAL SUPERIOR DE FOTOGRAFIA

En 1982, la **Escuela Nacional de Fotografía** se instala en el espléndido palacete de Quiqueras de Beaujeu, calle de las Arenas. Se trata de la única Escuela Nacional Superior de Fotografía en Francia. - www.enp-arles.com

Estas dos instituciones generaron una gran cantidad de iniciativas fotográficas locales. Cada año desde 2001 tiene lugar en Arles el **FESTIVAL DE LA FOTOGRAFIA DE DESNUDO** que propone una muestra de fotógrafos europeos y la presencia de un artista arlesiano.

LA FUNDACION MANUEL RIVERA-ORTIZ

La fundación Manuel Rivera-Ortiz es una fundación sin ánimo de lucro. Creada en el 2010 por Manuel Rivera-Ortiz, la fundación se instala en Nueva York, pero está también presente en París, Zurich y Arles. Comprometida con la promoción de la fotografía y de los documentales, difunde y apoya a fotógrafos y videastas emergentes, confirmados e implicados en un discurso social, poniendo de relieve las comunidades poco representadas mundialmente. Consagra igualmente el trabajo de fotógrafos y videastas por medio de becas, ediciones, programas educativos y exposiciones en su palacete arlesiano y también a través de festivales en distintas partes del mundo.

Fondation Manuel Rivera-Ortiz - 18 rue de la Calade - 13200 Arles - <http://mrofoundation.org/>

LES SUDS A ARLES



La música del mundo. Festival durante la segunda quincena de julio.

Una semana de música de aquí y de allá, encuentros distendidos con más de 200 artistas,

¡desde las 10 de la noche hasta las 4 de la mañana! La hermosa ciudad de Arles se engalana de una nueva geografía para acompañar al festival: espectáculos en la ciudad, aperitivo a orillas del Ródano, siesta musical bajo las arcadas del espacio Van Gogh, salón de música en el museo de Arles antigua, conciertos a la sombra de las plazas, en el Cours de l'Archevêché, noches musicales en el teatro romano,

conciertos en vídeo en vivo en solares industriales... ¡y cursos de canto, música y danza a todos los niveles para vivir el festival de una manera diferente! - www.suds-arles.com

LES ESCALES du CARGO

Formando parte de la programación musical del Cargo de Nuit, el festival nació en el verano de 2005 con motivo del décimo aniversario de la sala de conciertos de Arles. Desde hace 5 años, a finales del mes de julio, las escalas del Cargo reúnen lo mejor de la música actual en el teatro romano. Un lugar mágico para conciertos excepcionales, al aire libre. Por este festival han pasado: Bénabar, Gotan Project, Cali, Les Rita Mitsouko, Camille, Massive Attack, Yael Naim, Caravan Palace, Peter Doherty...

Descubran la programación de la próxima edición en: www.escales-cargo.com

“ARELATE, las jornadas romanas” y el FESTIVAL de CINE PEPLUM

La última semana de agosto. Durante una semana Arles se convierte en la auténtica Arelate, sumergiéndose en su historia galo-romana: juegos de circo, carreras de carros, un campamento romano, visitas teatralizadas, proyecciones de películas peplum en el teatro romano... El Festival Arelate permite, durante una semana, descubrir en familia el mundo romano.

PROVENCE PRESTIGE

Durante 5 días, el tercer fin de semana de noviembre.

Antes de las fiestas de Navidad, el salón Provence Prestige rinde homenaje al arte de vivir provenzal (gastronomía, cerámica, artesanado, decoración, productos gourmet, vinos, aceites, arroz, dulces) y reúne productos originarios de Provenza.

Cada stand está decorado con los colores de Provenza: ocre, amarillo, burdeos, verde, tantos colores y matices que se combinan hasta el infinito. Los stands, ya sean con motivos alimentarios, indumentarios, decorados como una casa en navidad, llaman la atención y maravillan cada año a más de 30 000 visitantes.

Provence Prestige es también el conjunto de profesionales que animan el evento así como las sesiones de iniciación o degustación.

Provence Prestige ¡ya es Navidad en noviembre!

www.provenceprestige.com

DROLES DE NOELS

Creado por la ciudad en 2005, « Drôles de Noël » constituye un verdadero festival de artes de calle durante las fiestas de fin de año. Bienvenidos a un mundo fantástico, poético, mágico, y un poquito chalado... Una quincena de compañías proponen medio centenar de representaciones gratuitas en las calles y en distintos lugares del centro de la ciudad durante cuatro días: circo, marionetas, canciones, magia, juegos musicales, cuentos e iluminaciones.

www.droles-de-noels.fr

DROLES DE CARNAVALS

Desde 2002 la ciudad nos invita a un festival de artes de calle para celebrar el carnaval y la llegada de la primavera. Teatro de calle, marionetas gigantes, música, fanfarria, circo y el tradicional desfile al que pequeños y grandes están invitados a participar, ya sea disfrazados o no.

ARLES, EL ARTE DE VIVIR

Con 300 días de sol, Arles es una ciudad del sur donde se vive bien. Su luz rima con calidad de vida.

En los días que hace bueno, los arlesianos y veraneantes se reúnen en las terrazas de los cafés, situados a lo largo del boulevard de Lices y en las numerosas plazas del casco histórico. El mercado del sábado por la mañana es un ritual: no es sólo uno de los más bonitos de Provenza, sino también uno de los más grandes (2 Km.). Allí se encuentra de todo: frutas y verduras, quesos, flores y especias, carne y pescado, miel y todos los productos frescos regionales que deleitarán nuestro paladar. Podemos encontrar también ropa, zapatos, telas, artesanía...

LAS CITAS MAS IMPORTANTES DE 2016

Enero

« Salon International des Santonniers » (Salón Internacional de figurillas del Belén) en el Claustro St Trophime, hasta el 10.

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles, hasta el 5 de Junio en la capilla de Méjan
www.lemejan.com

Febrero

La « Semana del Sonido », Encuentros en torno al arte sonoro.

« Arts at Home », actores, bailarines... realizan actuaciones en apartamentos privados.

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles, hasta el 5 de Junio en la capilla de Méjan
www.lemejan.com

Marzo

Salon del vino y de la gastronomía, el 5 y el 6 de Marzo, en el gimnasio J.F. Lamour

« Drôle de Carnaval » el 13, festival de calle y desfile.

« Semana Santa », del 18 al 22, conciertos en la Capilla del Méjan.

« Espacio del Toro », del 20 al 25 de Marzo. Presentación de los toros de la Feria y actividades relacionadas con la tauromaquia, en los corrales de Gimeaux,

« Feria de Pascua », del 25 al 28. www.arenas-arles.com y www.feriaarles.com

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles, hasta el 5 de Junio en la capilla de Méjan
www.lemejan.com

Abril

« Arles Contemporain », el fin de semana del arte contemporáneo.

El « Maratón de los Alpilles » el 24

« Feria ovina », el 9

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles, hasta el 5 de Junio en la capilla de Méjan
www.lemejan.com

Mayo

« Fiesta de los Gardians », el 1

« Festival Europeo de la Foto de Desnudo » del 6 al 17

Exposición de pinturas de Van Gogh del 14 de Mayo al 11 de Septiembre en la Fundación Vincent van Gogh Arles

« Jazz in Arles », del 17 al 21, en la Capilla de Méjan, www.lemejan.com

« La Noche de los Museos », el 21

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles, hasta el 8 de Junio en la capilla de Méjan
www.lemejan.com

Junio

« Las Fiestas de Arles », Carrera de Satin el 5, hogueras de San Juan el 23

Exposición de pinturas de Van Gogh del 14 de Mayo al 11 de Septiembre en la Fundación Vincent van Gogh Arles

11º Encuentro de « Creación In Situ » en la ciudad. Exposiciones hasta finales de septiembre

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles, hasta el 5 de Junio en la capilla de Méjan
www.lemejan.com

Fiesta de la música, el 21

Foro lírico

Julio

« Las Fiestas de Arles », la Pegoulado (desfile nocturno) el 1, la Fiesta del traje el 3, la Cocarde d'Or el 4

« Les Rencontres d'Arles » festival internacional de fotografía, del 4 al 10 Exposiciones de Rencontres d'Arles, del 4 de julio al 25 de septiembre

« Voies Off », el festival Off de Rencontres d'Arles

Exposición de pinturas de Van Gogh del 14 de Mayo al 11 de Septiembre en la Fundación Vincent van Gogh Arles

11° Encuentro de « Creación In Situ » en la ciudad. Exposiciones hasta finales de septiembre

« Convivència », la cita de la buena convivencia

« Les Suds à Arles », festival de músicas del mundo en el Teatro Antiguo del 11 al 17

Universidad de verano de la Radio

« Les Escales du Cargo » en el Teatro Antiguo

Los Grandes caminos de « Envies Rhône ment »

La Camarga en las arenas y las carreras camarguesas del verano, espectáculos ecuestres y taurinos, hasta finales de Agosto

Agosto

Exposiciones de « Rencontres d'Arles » hasta el 25 de septiembre

« Les Rues en Musique », conciertos gratuitos de jazz, clásicos, poéticos o excéntricos del 1 al 20.

Universidad de verano de la Radio,

« Arelate, las jornadas romanas de Arles », del 15 al 21

Festival de cine Peplum, en el Teatro Antiguo

11° Encuentro de « Creación In Situ » en la ciudad. Exposiciones hasta finales de septiembre

Exposición de pinturas de Van Gogh del 14 de Mayo al 11 de Septiembre en la Fundación Vincent van Gogh Arles

La Camarga en las arenas y las carreras camarguesas del verano, espectáculos ecuestres y taurinos, hasta finales de Agosto

Septiembre

Exposiciones de « Rencontres d'Arles » hasta el 25.

Exposición de pinturas de Van Gogh del 14 de Mayo al 11 de Septiembre en la Fundación Vincent van Gogh Arles

« Espacio del Toro » del 4 al 9 : Presentación de los toros de la Feria y actividades relacionadas con la tauromaquia, en los corrales de Gimeaux

Feria del arroz, Festival del caballo y Camarga Golosa, del 9 al 11.

Fiestas de « Prémices du Riz » del 16 al 18.

Las Jornadas europeas del Patrimonio, el 17 y el 18.

« Salon de antigüedades y del arte contemporaneo » en el Palacio de Congresos

11° Encuentro de « Creacion In Situ » en la ciudad.

Octubre

« Octubre Numérique » Festival de arte digital

Noviembre

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles, en la Capilla de Méjan
Les « Assises de la Traduction Littéraire »
« Provence Prestige », el arte de vivir en Provenza, en el Palacio de Congresos
3eme « Feria de santons » en el Espacio Van Gogh
« Salon International des Santonniers », en el Claustro St Trophime hasta Enero

Diciembre

Las Mañanas y Tardes musicales de Arles», en la Capilla de Mejan
« Salon International des Santonniers »(Salón Internacional de figurillas del Belén) en el Cloître St Trophime
« Drôles de Noël », animaciones y espectaculos de calle, del 21 al 24.

ARLES, ACTIVIDAD ECONOMICA

Con el 75% territorio consagrado a la actividad agrícola, numerosas empresas y emprendedores eligieron instalarse en Arles por razones múltiples: geográficas, financieras o sentimentales. Estas industrias culturales y digitales dinamizan el territorio arlesiano, orientándolo al futuro. Según un estudio de la Cámara de Comercio e Industria de Arles, la economía cultural (cultura y patrimonio) representa 4000 empleos, es decir el 20,4% de la población activa del territorio arlesiano.

ACTES SUDS, la descentralización conseguida

Cuando Hubert Nyssen instalaba en 1983 su editorial a 800 Km. de París, la mitad de los empleados hicieron muchos comentarios. En 25 años, Actes Suds ha recibido 60.000 manuscritos y dispone de un catálogo con 5.000 títulos. La casa de edición arlesiana publica 350 títulos al año y emplea un centenar de asalariados. Actes Suds, en tan solo unos años, se convirtió en un pilar de la vida cultural arlesiana con manifestaciones que su editor suscita o patrocina, como una programación musical todo el año, un festival de Música sagrada, un festival de jazz y las Lecturas en Arles.

CICL y CCL, tecnologías de conservación del patrimonio.

Los libros, dibujos y todo documento escrito son, con respecto al tiempo, soportes frágiles, susceptibles de deterioro o destrucción. El Centro de Conservación del Libro (CCL) y el Centro Interregional de Conservación del libro (CICL) ofrecen soluciones ante la necesidad de proteger este patrimonio. El CCL efectúa peritajes, sensibiliza y forma profesionales del patrimonio a las técnicas de la conservación. El CICL propone un conjunto de técnicas de restauración de documentos, de transferencia de soporte por digitalización. Sus actividades incluyen los procedimientos de conservación preventiva que interesan a las bibliotecas y todas las instituciones poseedoras de archivos. Las dos entidades ilustran cómo las nuevas tecnologías han generado aplicaciones al inmenso mercado de la protección y del patrimonio escrito en el mundo.

POLIGONOS CULTURALES Y DE PATRIMONIO

El polígono es un proyecto iniciado por la Cámara de Comercio e Industria de Arles. Es un verdadero instrumento federador y de desarrollo para los participantes en las fases de valorización del territorio, de su patrimonio y su cultura.

Esta dinámica red comprende actualmente un centenar de participantes especializados en la valorización y la preservación, la transmisión y la difusión del patrimonio y la cultura: patrimonio arquitectural y cultural, gestión del patrimonio medioambiental y paisajístico, de la imagen, multimedia, de espectáculos y de organización de eventos.

<http://www.industries-culturelles-patrimoines.fr/>

MOPA (Motion Picture in Arles) al escuela de 3D

La escuela de enseñanza superior especializada en infografía SUPINFOCOM, instalada en los antiguos talleres de SNCF desde el 2000, se convierte en 2015 en MOPA. Si en el año 2000 las películas realizadas en la escuela representaban 30 minutos de producción, hoy en día se realizan 3 horas de producción cada año, es decir 80 películas que representan 80 ejercicios para 195 estudiantes.

<http://www.ecole-mopa.fr/mopa-ecole-animation/>

EL CAMPUS LUMA ARLES

La construcción del futuro centro de Arte e Investigación será el núcleo de este lugar de 10 hectáreas de los antiguos talleres de la SNCF (ferrocarril). El nuevo edificio de 56 metros de altura concebido por Franck Gehry para la Fundación Luma, recubierto parcialmente de acero inoxidable se alzará sobre 9 pisos, y representará una superficie de 25 000 m². Albergará salas de trabajo, de conferencias, espacios de acogida y residencias de artistas. Se apoyará sobre una base de 15 000 m² compuesta de espacios de archivos y amplios lugares de exposición según las normas internacionales. Otros edificios ya han sido renovados: la Gran Halle, el taller de Mécanica y el taller de Forja, que acogen las exposiciones de fotografía de los Encuentros de Arles. Final de las obras previsto en 2017.

www.luma-arles.org



PASAR UNOS DIAS EN ARLES

¿Dónde dormir? ¿Dónde comer?

- **50 hoteles** de los cuales tres 5*, el **Jules Cesar**, el **Hotel Particulier** en el centro de la ciudad y el tercero en la Camarga, el **Mas de Peint**
- **144 casas de huéspedes**, repartidas entre el centro de Arles, la Camargue, la Crau y los Alpilles.

Reserva en línea en la página web de la Oficina de Turismo :
http://reserver.arlestourisme.com/?_wos=v2,p,localisation;Arles

- **5 Campings**, de los cuales cuatro 3*, que representan 278 emplazamientos.
- **151 Restaurantes** que proponen una gran variedad de cocinas: cocina provenzal, vasca, bretona, lionesa, cocina tradicional, vegetariana, cocinas del mundo, antillana, asiática, española, italiana, oriental, hamburgueserías y picoteo...

y dos restaurantes seleccionados por la Guía Michelin:

- **La Chassagnette** de Armand Arnal 1* Guide Michelin 2015

Una inmensa huerta rodea este antiguo aprisco situado en el corazón de la Camarga. El chef, Armand Arnal, elabora sus menús en función de las verduras de su huerta y de las estaciones.

- **L'Atelier de Jean-Luc Rabanel**, 2* Guide Michelin 2015

Desde el 2013 el Atelier se desmarca al conservar sus 5 *toques* de Gault et Millau.

A día de hoy solamente 16 restaurantes han obtenido esta importante distinción.

El Bistrot A Côté, hermano pequeño del Atelier, ha recibido 2 *toques*, es decir un total de 7 *toques* para la calle de Carmes.

Dos restaurantes poseen el título de *Maîtres Restaurateurs*, otorgado por la AFMR (Association Française des Maîtres Restaurateurs), resultado de la voluntad conjunta del Estado y de los profesionales de identificar y valorar a los restauradores cuya competencia profesional es reconocida, y que se comprometen a utilizar las materias primas, principalmente productos frescos :

- L'Estrambord au Sambuc
- Le Flamant Rose à Albaron



Cómo venir?

Desde el aeropuerto de Marsella Provenza

- **Un autobús « Airport Train »** conecta en 10 minutos el aeropuerto y la estación de Vitrolles. El ticket se compra en la ventanilla del aeropuerto : <http://www.marseille.aeroport.fr/acces-et-parking/acces/trains>
- **En taxi** : aproximadamente 140 € de 7h a 19h y 175 € de 19h à 7h
- **En coche** : alquiler de coches

Desde Paris estación TGV (746 km) :

- Llegada a Avignon estación TGV : aproximadamente 90 €, entre 2h30 et 3h
- **2 TGV directos al día.**

Desde Marsella (90 km) :

- **En tren** : www.sncf.fr : alrededor de 15 € la ida, aproximadamente 1h.
- **En taxi** : alrededor de 165 € de 7h à 19h y de 210 € de 19h à 7h

Desde Aviñon (40 km) :

- **En tren** : www.sncf.fr : aproximadamente 9€
- **En taxi** : aproximadamente 67 € de 7h à 19h y 85 € de 19h à 7h
-

Desde Niza (250 km) :

- **En tren** : www.sncf.fr : alrededor de 50 €, entre 3h30 y 4h

Desde Toulouse (314 km):

- **En tren** : www.sncf.fr : alrededor de 50 €, entre 3h30 y 4h

Mas información en la página web de la Oficina de Turismo : www.arlestourisme.com y en el espacio prensa de la misma, espacio que da acceso a los dosieres de prensa y a fotografías libres de derechos.

La oficina de Turismo está abierta 363 días al año y propone numerosas prestaciones:

Venta de pases para monumentos,
fichas de senderismo y guías,
Alquiler de audio guías para descubrir la ciudad,
Reserva de entradas para conciertos y espectáculos,
Inscripciones a visitas guiadas y a excursiones,
Una tienda de productos locales y temáticos.

Prensa : Francine RIOU - f.riou@arlestourisme.com
04 90 18 41 24 – 06 87 56 10 71

04/12/2015